

## CONFUGO 2007

Se m'assan d'ito un giorno che a ottantanni  
avia visciuo 'n'atra "primma votta",  
son tutti matti, avia pensou sorpresa,  
o d'ixan pe costrenzime a 'na reisa.

Invece, eccome chi, vegia Lanterna  
a vive st'emoscion feua do normale  
'n esperimento pe mi che son zà nonna...  
perché o mæ neuvo "partner" a l'é 'na donna!

...ma s'é mai visto in scio trono da c'ittæ  
dove i zeneixi fei han fæto a stoja  
capitolâ e mucchi firmâ a "carta"  
e dâ o scettrò a mani da... scia Marta!

Scia me scuse se a nommo in confidenza,  
ma son perplessa e i motivi son tanti,  
sò che o casato so o fa Vincenzi  
troppo façile fâ rimma con contenti

Ma scia vedde, o fæto o l'é imbroggiou  
perché in scio vegio caregon de Tursci  
se gh'é sempre assettou i dogi che semmo:  
scia me spiega vosciâ, comme a ciamemmo?

Doghessa, dogoressa, vostra grassia,  
eccellenza, madonna, scia madamma?  
Semmo a curto d'idee e un pò confuxi,  
no poemmo scignoazzâ co-i vegi duxi.

Cosci a mæ primma votta co-a scia Marta  
a me lascia perplessa, in imbarasso.  
A desgheugge a matassa gh'eu pasienza,  
a lascemmo a Vosciâ l'ardua sentenza.

Do so "modo operandi" no parlemmo  
l'é troppo fito pe poeilo criticâ;  
i progetti son tanti e ambiziosi  
lascemmoli meujâ. Semmo cujuxi

de vedde a-a fin comm'andian a finî  
oua che a-a trenna gh'é a man de 'na donna  
a portâ avanti progetti e eventi.  
Scia se fasse coraggio scia Vincenzi

E rogne da c'ittæ son sempre quelle:  
caruggi sporchi, malavitta importâ  
extracomunitari a profuxion  
che Zena ormai se a zeugan da padron

tanto nisciun fa ninte, ormai o semmo  
se semmo rassegnæ, triste ma veo.  
Promisse tante, ma no costan ninte  
e intanto Zena a continua a perde e sinse.

'Na votta a ciammavan a Superba...  
a rimma ghe-a risparmiu pe decenza.  
Speremmo solo, Scindico Vincenzi,  
che perseguendo con i sò intenti

scia posse alargâ i cheu de sti zeneixi  
che domandan agiutto e dignità  
e scia posse dâ preuve de virtù  
a 'na c'ittæ ch'a no ne peu de ciù.

Scia segge a benvegnua tra sti sarvæghi  
e scia perdonn-e a mæ lengua ballerinn-a  
ghe porzo o mæ reviescio, servassæ  
chiedo venia. So a voxè da c'ittæ.

MARIA TERRILE VIETZ

## CONSULTA LIGURE

Alla commedia *Quande Zena a s'addescia* di Enrico Scaravelli e Giuseppe Lertora è stato assegnato il Premio Speciale "Jacopo Varaldo" nell'Ambito del I concorso teatrale per testi inediti nei dialetti liguri istituito dalla Consulta Ligure delle associazioni per la cultura, le arti, le tradizioni e la difesa dell'ambiente.

La commedia ambientata a Genova nel sestiere di Portoria nell'anno 1746 coinvolge numerosi personaggi: da figure storiche a popolani le scene offrono grande varietà di intrecci e di sceneggiatura.

Come osserva giustamente in prefazione Franco Gallea, "l'opera ha una tecnica innovativa con una struttura complessa che unisce prosa e canto alla maniera di una commedia musicale seria ambientata nella Genova della morente repubblica aristocratica".

Possiamo concludere questa breve nota confermando che il dialetto è uno strumento in grado di esprimere fatti e sentimenti complessi senza patire subordinazioni di sorta

E.C.

ENRICO SCARAVELLI-GIUSEPPE LERTORA, *Quande Zena a s'addescia...*, *Azione storica in genovese*, Consulta Ligure, 2007, pp. 128.



Una inesorabile malattia, alla fine ci ha rubato la Nini.

I nostri elogi non vogliono essere di quelli "fatti dopo", di circostanza e validi per tutti, perché tutti alla fine possediamo delle doti. Lei, davvero possedeva di più.

Era facile e spontaneo creare quel rapporto di stima, che in inglese si chiama feeling: è un sentimento istintivo che non si regala a

chiunque e sempre, anche quando i pareri non sempre filano paralleli.

Al di fuori delle sue qualità familiari, che non conosciamo, noi la ricordiamo nella organizzazione del nostro Sodalizio, dove non era una "normale" socia, iscritta da tempo ma inerte. Frequentandola emergevano due qualità da distinguerla su tutti noi.

Una, caratteristica di donna, lo charme da nobildonna, espresso con estrema semplicità e con un costante sorriso condiscendente; sommato ad una vasta cultura mai pretenziosamente messa in evidenza ma posta a disposizione prima nel Consolato ed ultimamente limitata a recensire i libri che pervengono in biblioteca da non passivi donatori. Seconda, la disponibilità; immediata, pratica ed a largo interesse: non era il tipo che non si prendesse carico di un problema e che non lo affrontasse nei limiti generosi delle sue capacità. Insomma, un pilastro attivo della nostra Associazione, non facilmente sostituibile.

Negli ultimi anni, quando in età avanzata nessuno ha più voglia di avversità da combattere, la vita invece le ha offerto da affrontare più d'una assieme pesanti difficoltà, psicologiche e fisiche. Ma nella sua voce, mai un lamento di debolezza o sconforto, anzi si avvertiva la fermezza di chi non vuole cedere e vuole invece affrontare e vincere con la più alta dignità.

A Compagna vive, e perdura contro crescenti difficoltà, solo per merito di personaggi simili. Che siano di esempio a tutti noi che restiamo a remare, per Genova e san Giorgio.